

## Emergency Drinking Water Supply

### Emergency Drinking Water Fire Hydrants

In the event of an earthquake or disaster, the SFPUC has an extensive Emergency Drinking Water Plan to deliver fresh water to residents at distribution sites across the City. As part of that plan, drinking water distribution sites will be served by fire hydrants designated in advance for this purpose.



The Emergency Drinking Water Fire Hydrants will be identified by a blue water drop painted on them. The sixty-seven fire hydrants designated for drinking water distribution are listed on the other side of this brochure along with a map showing their locations.

#### Emergency Drinking Water: Are You Prepared?

Every San Francisco household should be prepared with an emergency drinking water supply for the first days following an earthquake or major disaster. Here are some tips to make sure you don't run dry:

- The general rule for an adequate emergency water supply is one gallon per person per day. Store tap water in clean, airtight containers in a dark, cool place.
- Store enough water for a minimum of three to five days for each member of your household, including pets.
- Label each container with a date, and replace tap water every six months. Prepackaged bottled water should be rotated once a year.
- If you have concerns about your stored water quality, at the time you use it, add 16 drops of bleach to each gallon of water. Use pure household chlorine bleach only – not products with scents or other additives. Mix and allow to stand for 30 minutes to help ensure disinfection.
- In a major disaster, it might be several days before vital services are restored. Water is just one essential element in any emergency supply kit. For further information on disaster preparedness and developing a plan for your family, visit [www.72hours.org](http://www.72hours.org) or call (415) 558-2700.

#### Water Storage

Many common household food-grade containers are suitable for emergency water storage. Plastic containers that once held beverages, such as water bottles and 2-liter soda bottles, can be sanitized for reuse. For more information on sanitizing and reusing these containers, visit [www.sfwater.org](http://www.sfwater.org).



### Hidrantes de Agua Potable de Emergencia

En caso de un terremoto o desastre, la SFPUC (por sus siglas en inglés) tiene un Plan de Agua Potable de Emergencia para suministrar agua dulce a los residentes en sitios de distribución por toda la ciudad. Los sitios de distribución de agua potable serán servidos por hidrantes designados de antemano para este objetivo. Estos hidrantes serán identificados por una gota de agua azul pintada en ellos. Los sesenta y siete hidrantes designados para la distribución de agua potable se encuentran en una lista al otro lado de este folleto junto con un mapa mostrando a sus lugares específicos.

#### Agua Potable de Emergencia: ¿Esta Usted Listo?

Cada residencia de San Francisco debe estar preparada con un suministro de agua potable de emergencia. Aquí siguen unos consejos para asegurar que usted no se quedará sin agua:

- La regla general para un suministro de agua de emergencia adecuado es un galón por persona por día. Almacene el agua del grifo en contenedores limpios y herméticos en un lugar fresco y oscuro.
- Almacene suficiente agua para un mínimo de tres a cinco días para cada miembro de su familia, incluyendo mascotas.
- Ponga una etiqueta en cada contenedor con la fecha en que se llenó del grifo, y reemplace el agua cada seis meses. El agua embotellada debe cambiarse cada año.
- Si tiene dudas sobre la calidad de su agua almacenada, al momento de usarla, agregue 16 gotas de blanqueador de cloro por cada galón de agua. Únicamente utilice blanqueador puro, no productos con esencias o otros aditivos. Mezcle y deje reposar por 30 minutos para ayudar a asegurar la desinfección.
- Durante un desastre mayor, podría ser varios días antes de la restauración de los servicios de primera necesidad. El agua es un elemento esencial en cualquier paquete de suministros de emergencias. Para información adicional sobre preparación en caso de desastres y cómo desarrollar un plan para su familia, visite [www.72hours.org](http://www.72hours.org) o llame al (415) 558-2700.

#### Almacenamiento de Agua

Muchos contenedores de alimento comunes pueden usarse para el almacenamiento de agua de emergencia. Los contenedores de plástico que alguna vez contuvieron bebidas, como las botellas de agua y los botes de refresco de 2 litros, pueden desinfectarse para volverse a usar. Para información adicional sobre la desinfección y reutilización de estos contenedores, visite [www.sfwater.org](http://www.sfwater.org).

### 緊急飲用水計劃

#### 緊急用水消防栓

一旦發生地震或大災難，三藩市公共事業管理處策劃了一套全面的緊急供水計劃，為全市各區的居民提供新鮮用水。我們在各個地點安裝了專為這個用途而設的消防栓\*，用來作為緊急用水的消防栓。印有藍色水滴形狀的油漆以作識別。利用消防栓是因為它們的地點接近大型供水管，在緊急情況下能夠提高供水的能力。專為輸送飲用水的消防栓共有六十七個，它們的地點分佈在這些井子另一邊的地區。

\*在Presidio 和 Park Merced 地區的消防栓並不包括在內，因為這些地區是私人擁有的。

#### 緊急用水：你準備好了嗎？

在大災難後，民眾可能無法立即使用緊急用水的消防栓。在這種情形之下，三藩市每個家庭仍應準備好緊急飲用水，以應付大災難之後的數天供應。下列指引確保在緊急狀況之下，不會有斷水之憂。

- 緊急儲水的一般準則是每天每人儲存一加侖以供用水和煮食之用。住戶必須將自來水儲存在乾淨密封的容器內，存放在陰涼的地方。記住！必須存夠足量的用水以備家中的寵物沖洗和衛生之需。
- 至少儲存三至五天足夠全家和寵物使用的用水。
- 在容器上寫下儲水日期，每六個月定期更換儲水。塑膠樽裝水必須每年更換一次。
- 如果對儲用飲水質量有任何懷疑，每加侖水請加入十六滴漂白水。記住！只能用家用漂白水，不要用加味或其他附加物的清潔劑。攪勻之後等三十分鐘確保發揮消毒功能。
- 如果您的用水不足，可以使用您家中的熱水器內的存水。記住！請在熱水器出口用抹布或者是紙巾過濾將積水濾出。請依照上述指示，使用家用漂白劑消毒。
- 在大災難過後，主要服務可能在幾天之內無法立即恢復。飲用水是緊急準備最主要的必需品。應付大型災難緊急準備問題，或者是如何規劃家庭緊急計劃，請查詢網址：[www.72hours.org](http://www.72hours.org)或致電：(415)558-2700。

#### 儲水

許多飲品容器均可充作臨時飲用水儲存容器。塑膠水樽或汽水容器在清潔後均可充用。清潔容器的方法，應除去容器蓋子邊緣任何的塑膠線或者紙張，之後用熱肥皂水沖洗乾淨即可使用。在清潔之後，每一加侖水用一湯匙漂白劑沖洗，最後再用溫水清洗即可。容器內注滿自來水之後，在容器上用膠帶說明「飲用水」，並存放在陰涼、乾爽的地方。

### Emergency Preparedness Information

Emergency Phone Number	911 or, from your cell	(415) 553-8090 (Only in San Francisco)
Report a Water, Sewer or Streetlight problem	<a href="http://www.sfwater.org">www.sfwater.org</a>	(415) 554-3444
SF Fire Department Neighborhood Emergency Response Team (NERT)	<a href="http://www.sfgov.org/sffdnet">www.sfgov.org/sffdnet</a>	(415) 970-2022
PG&E 24-Hour Emergency Service		(800) 743-5000
Poisons Control Center		(800) 876-4766
American Red Cross	<a href="http://www.bayarea-redcross.org">www.bayarea-redcross.org</a>	(415) 427-8000
Office of Emergency Services	<a href="http://www.72hours.org">www.72hours.org</a>	(415) 558-2700
Police (non-emergency)		(415) 553-0123 TDD: (415) 626-4367

SFPUC 01/2007 2nd Edition



[www.sfwater.org](http://www.sfwater.org)

(415) 554-3444  
San Francisco, CA 94103  
1155 Market Street  
San Francisco Public Utilities Commission

## Emergency Drinking Water: Are You Prepared?

Agua Potable de Emergencia: ¿Esta Usted Listo?

緊急用水  
你準備好了嗎？

